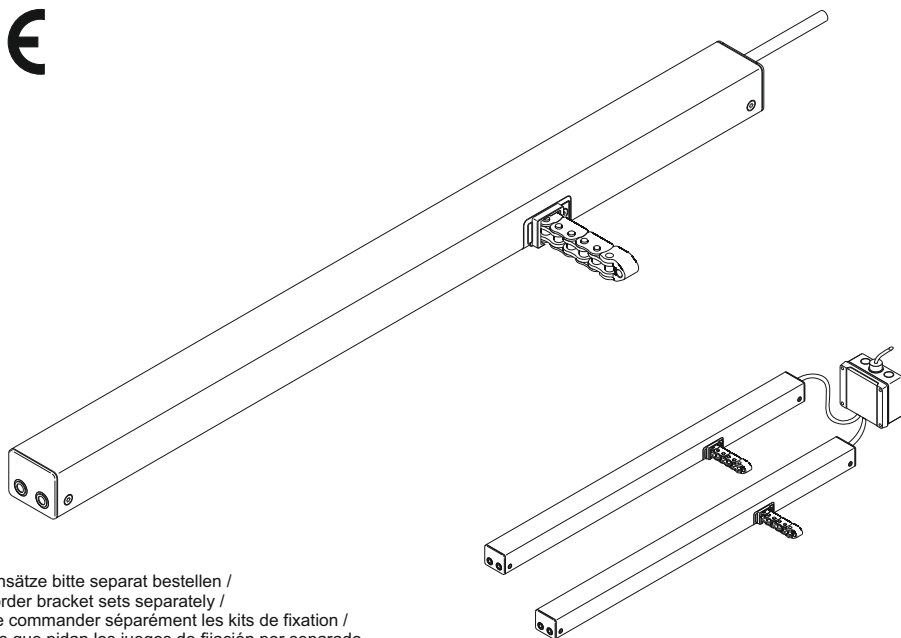




Konsolensätze bitte separat bestellen /
Please order bracket sets separately /
Prière de commander séparément les kits de fixation /
Rogamos que pidan los juegos de fijación por separado

de	Originalbetriebsanleitung	Seite	2
	Anschluss	Seite	18-19
	Abmessungen.	Seite	20
en	Original instructions	Page	6
	Connection	Page	18-19
	Dimensions.	Page	20
fr	Notice originale.	Page	10
	Connexion	Page	18-19
	Dimensions.	Page	20
es	Manual original	Página	14
	Conexión	Página	18-19
	Dimensión.	Página	20

WARNUNG

Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Abbildungen und technischen Daten, mit denen dieses Produkt versehen ist.

Versäumnisse bei der Einhaltung der nachfolgenden Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

Sicherheitshinweise

Sicherheitskleinspannung 24 V DC!

Nicht am Stromnetz direkt anschließen!

- Anschluss darf nur durch eine autorisierte Elektrofachkraft erfolgen
- Quetschgefahr im handzugänglichen Bereich
- Personen aus dem Fahrbereich des Antriebes fernhalten
- Kinder von der Steuerung fernhalten
- Drucklast-Diagramm der Kette beachten!
- Nur in trockenen Räumen verwenden
- Nur für die Innenmontage geeignet. Bei Gefahr durch Regen, Regenmelder verwenden
- Nur unveränderte D+H-Originalteile verwenden
- Montageanleitung des Konsolensatzes beachten

Beiliegenden roten Sicherheitszettel beachten!

TMS+ / -BRV Funktion

Bis zu zwei CDC-0252-1-TMS+ Antriebe und ein Verriegelungsantrieb können zusammen geschaltet werden. Kombinierte TMS und BRV-Meldung.

Ausgabe der BRV-Meldung erfolgt nur in den Endlagen - dadurch keine Fehlfunktion mit Verriegelungsantrieben oder Modulen.

Während der Anlernphase wird dem Tandemantrieb der eingestellte Hub über die TMS+ Funktion übertragen.

Bestimmungsgemäße Verwendung

- Kettenantrieb zum elektromotorischen Öffnen und Schließen von Fenstern und Klappen im Fassaden- und Dachbereich
- Betriebsspannung 24 V DC
- Einsetzbar für Öffnungen zur Rauchableitung, sowie für täglichen Lüftungsbetrieb
- Nur für die Innenmontage geeignet

Leistungsmerkmale

- Mikroprozessorgesteuerte Elektronik
- Individuell programmierbar über Powerline (PLP1 und SCS)
- Hubprogrammierung über Magneten
- Besonders leise durch akustische Entkopplung der Antriebskomponenten und im Lüftungsbetrieb reduzierte Geschwindigkeit
- Anschluss über Steckverbinder
- Tandem-Sicherheits-Funktion (TMS+) für den Betrieb von zwei CDC-0252-1-TMS+ Antrieben an einem Flügel

Lieferumfang

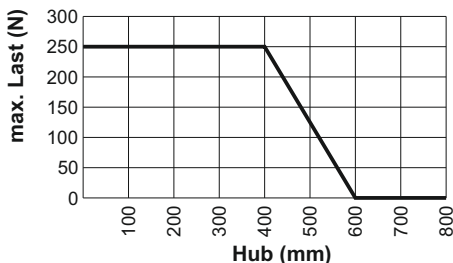
Antriebseinheit, 2,5 m Silikonkabel.

Abhängig vom Fenstertyp sind verschiedene Konsolensätze separat erhältlich.

Drucklast-Diagramm

Maximale Drucklast der Kette beachten!

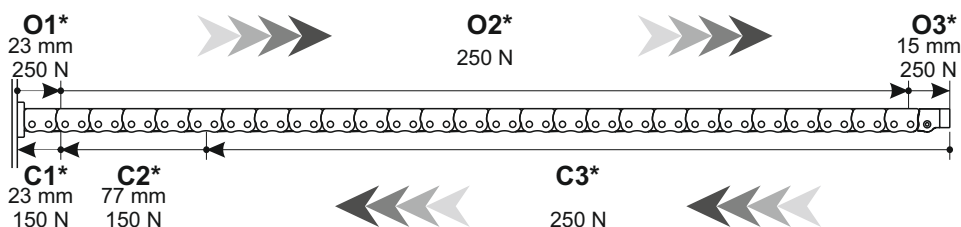
Die maximale Drucklast der Kette entspricht nicht automatisch der maximalen Druckkraft des Antriebes!



Technische Daten

Typ	CDC-0252-0350-1-TMS+ -R	CDC-0252-0600-1-TMS+ -R	CDC-0252-0800-1-TMS+ -R
Versorgung	24 V DC / $\pm 15\%$		
Nenn-Kraft	250 N**		
Nenn-Strom	0,6 A	0,8 A	1,0 A
Nenn-Hublänge*	350 mm $\pm 2\%$	600 mm $\pm 2\%$	800 mm $\pm 2\%$
Laufgeschwindigkeit: Lüftung (HS-Schnelllauf-Funktion RWA)*			
O1, O2	6,7 mm/s (9,4 mm/s)	6,7 mm/s (13,6 mm/s)	6,7 mm/s (15,0 mm/s)
O3	6,7 mm/s (6,7 mm/s)	6,7 mm/s (6,7 mm/s)	6,7 mm/s (6,7 mm/s)
C3	5 mm/s	6,7 mm/s	6,7 mm/s
C2, C1	5 mm/s	5 mm/s	5 mm/s
Nenn-Verriegelungskraft	ca. 1500 N (exkl. Konsole)		
Lebensdauer	>20.000 Doppelhübe		
Einschaltdauer	30% (bei Spielzeit 10 Min.)		
Gehäuse	Aluminium pulverbeschichtet (~ RAL 9006)		
Schutzart	IP 32		
Temp. Bereich	-15 ... +75 °C (VdS 2580: -5 ... +75 °C)		
Temp. Standsicherheit	30 min / 300 °C		
Rel. Luftfeuchte	$\leq 90\%$, nicht kondensierend		
Emissions-Schalldruckpegel	LpA ≤ 35 dB(A)		
Zusatzfunktionen*	Schließkantenschutz aktiviert (3 Wiederholungshübe); Dichtungsentlastung aktiviert (Entlastungshub max. 0,2 mm)		

Öffnungs- und Schließbereiche



* Programmierbar mit Software SCS ** + ca. 20 % Abschaltreserve (kurzzeitig)

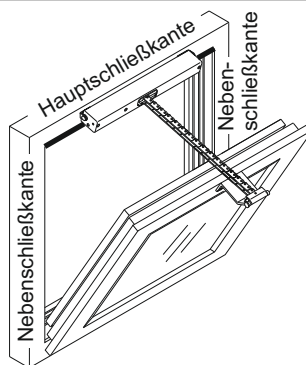
Schließkantenschutz

In Laufrichtung "ZU" verfügt der Antrieb über einen aktiven Schutz für die Hauptschließkante. Bei einer Überlast im Schließbereich C3 und C2 fährt der Antrieb für 10 Sekunden wieder "AUF". Danach fährt der Antrieb wieder "ZU". Sollte nach drei Versuchen ein Einfahren nicht möglich sein, bleibt der Antrieb in dieser Stellung stehen.

Zusätzlich verfügt der Antrieb über einen passiven Schutz. Die Schließgeschwindigkeit wird im Schließbereich C2 und C1 auf 5 mm/s reduziert.



An den Nebenschließkanten können deutlich höhere Kräfte auftreten.
Quetschgefahr im handzugänglichen Bereich.

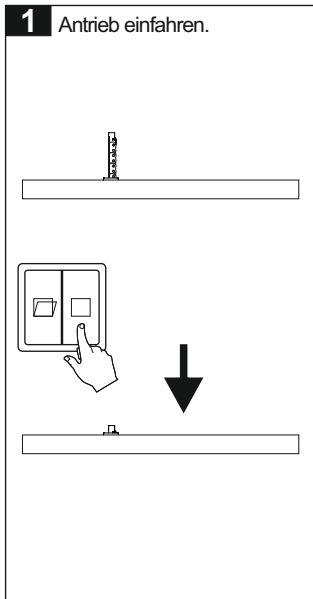


Hubbegrenzung mit Magnet



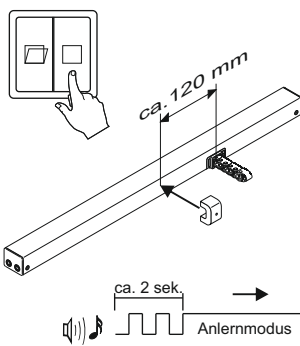
Bei der Verwendung von zwei CDC-0252-1-TMS+ an einem Fenster müssen zum Einstellen des Hubes beide Antriebe elektrisch verbunden sein, es muss aber nur ein Antrieb mit dem Magnet in den Hubanlernmodus versetzt werden.

1 Antrieb einfahren.



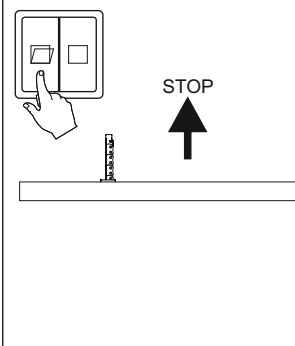
2 Am Antrieb muss in ZU-Richtung weiter Spannung anliegen.

Magnet an Antrieb halten (ca. 2 sek.), bis nach einem pulsierenden Ton ein Dauerton kommt > Antrieb ist im Anlernmodus. Der Magnet kann entfernt werden. Die Spannung muss nicht mehr am Antrieb anliegen.

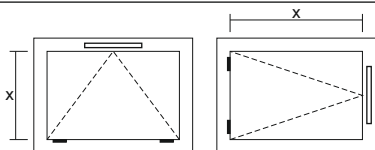


3 Antrieb so lange in AUF-Richtung fahren lassen bis gewünschter Hub erreicht wurde.

Sollte ein falscher Hub eingestellt oder versehentlich die Fahrt unterbrochen worden sein oder der Antrieb wieder auf maximale Hublänge gebracht werden, muss wieder mit Punkt 1 begonnen werden.



Mindest-Flügelhöhe/-breite



Die Angaben gelten für **nicht drehbare Montage** des Antriebes! (Fenster einwärts öffnend)

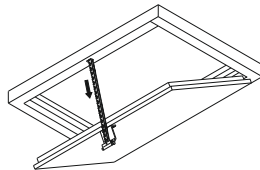
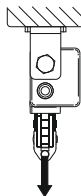
Standardkette:

Mindestmaß (x) (mm) = Hub (mm) x 3,9

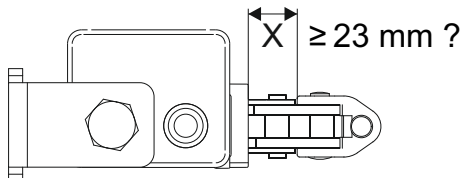
Maximaler Hub : 800 mm

Montagehinweise

- Antriebe mechanisch spannungsfrei montieren. Hierdurch wird eine gleichmäßigere Lastverteilung auf alle Antriebe gewährleistet.
- Bei vertikal wirkender Zuganwendungen (z. B. Dachluke) müssen ggf. die Kräfte in den Schließbereichen mittels Software SCS angepasst werden.



- Wenn das Maß x nach der Montage größer gleich 23 mm ist, so ist ein Nullabgleich mit der Software SCS notwendig. Die Schließbereiche verschieben sich relativ zum jeweils neuen Nullpunkt.



Wartung und Reinigung

Die Inspektion und Wartung hat gemäß den D+H-Wartungshinweisen zu erfolgen. Es dürfen nur original D+H-Ersatzteile verwendet werden. Eine Instandsetzung erfolgt ausschließlich durch D+H. Wischen Sie Verschmutzungen mit einem trockenen, weichen Tuch ab. Verwenden Sie keine Reinigungs- oder Lösemittel.

Garantie

Auf alle D+H-Artikel erhalten Sie 2 Jahre Garantie ab belegter Übergabe der Anlage bis max. 3 Jahre nach Auslieferungsdatum, wenn die Montage bzw. Inbetriebnahme durch einen von D+H autorisierten Service- und Vertriebspartner durchgeführt wurde. Bei Anschluss von D+H-Komponenten an Fremdanlagen oder Vermischung von D+H-Produkten mit Teilen anderer Hersteller erlischt die D+H-Garantie.

Konformitätserklärung



Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass das unter „Technische Daten“ beschriebene Produkt mit den folgenden Richtlinien übereinstimmt:

2014/30/EU, 2014/35/EU

Technische Unterlagen bei:
D+H Mechatronic AG, D-22949 Ammersbek

Dirk Dingfelder
Vorstand
29.01.2018

Maik Schmees
Prokurist, Technischer Leiter

Entsorgung

Elektrogeräte, Zubehör, Batterien und Verpackungen sollen einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden. Werfen Sie Elektrogeräte und Batterien nicht in den Hausmüll!

Nur für EU-Länder:

Gemäß der Europäischen Richtlinie 2012/19/EU über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und ihrer Umsetzung in nationales Recht müssen nicht mehr gebrauchsfähige Elektrogeräte getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.



WARNING

Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this product. Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury. Save all warnings and instructions for future reference.

Safety notes

Safety extra low voltage 24 V DC!

Do not connect directly to the mains supply!

- Connection must be carried out by a certified electrical technician
- Danger of crushing hands and fingers!
- Keep people away from the operating area of the drive
- Keep children away from the control
- Observe pressure load diagram of the chain
- Use only in dry rooms
- Suitable for indoor mounting only. Use rain detector in locations if there is a risk of rain
- Use unmodified original D+H parts only
- Observe mounting instructions of bracket set!

Observe enclosed red safety note!

TMS+ / -BRV function

Up to two CDC-0252-1-TMS+ drives and one locking drive can be used in tandem. Combined TMS and BRV signal.

The BRV signal is only output when in the end position - this prevents locking drives and modules from malfunctioning.

During the learning phase, the activated stroke is transferred to the tandem drive via the TMS+ function.

Intended use

- Chain drive for electric opening and closing of windows and flaps in the facade and roof area
- Operating voltage 24 V DC
- Useable for smoke ventilation as well as daily natural ventilation
- Suitable for indoor mounting only

Performance features

- Microprocessor controlled electronics
- Individually programmable via Powerline (PLP1 and SCS)
- Stroke programming with magnets
- Outstanding quiet performance thanks to acoustic decoupling of the drive components and reduced speed in ventilation mode
- Connection via plug connector
- Tandem-safety function for operation of two CDC-0252-1-TMS+ drives on one sash

Scope of supply

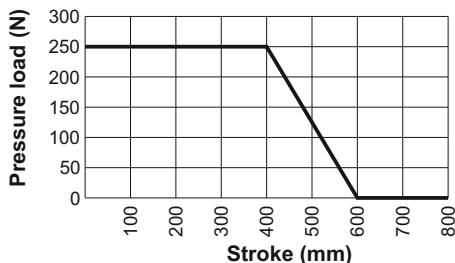
Drive unit with 2.5 m silicone cable.

Depending on the type of window, different bracket sets are available separately.

Pressure load diagram

Observe maximum pressure load of the chain!

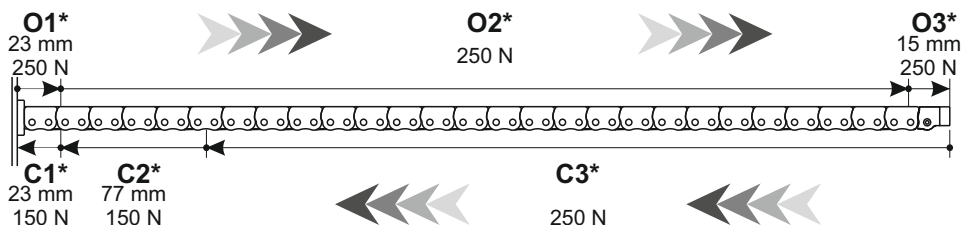
Maximum pressure load of chain is not automatically identical with maximum pressure force of the drive!



Technical Data

Type	CDC-0252-0350-1-TMS+ -R	CDC-0252-0600-1-TMS+ -R	CDC-0252-0800-1-TMS+ -R
Power supply	24 V DC / $\pm 15\%$		
Nominal force	250 N**		
Nominal current	0,6 A	0,8 A	1,0 A
Nominal stroke length*	350 mm $\pm 2\%$	600 mm $\pm 2\%$	800 mm $\pm 2\%$
Running speed: ventilation (SHEV high-speed function)*			
O1, O2	6,7 mm/s (9,4 mm/s)	6,7 mm/s (13,6 mm/s)	6,7 mm/s (15,0 mm/s)
O3	6,7 mm/s (6,7 mm/s)	6,7 mm/s (6,7 mm/s)	6,7 mm/s (6,7 mm/s)
C3	5 mm/s	6,7 mm/s	6,7 mm/s
C2, C1	5 mm/s	5 mm/s	5 mm/s
Nominal locking force	approx. 1500 N (without bracket)		
Service life	>20.000 double strokes		
Duty cycle	30% (with cycle time 10 min.)		
Housing	Aluminium powdercoated (~ RAL 9006)		
Ingress protection	IP 32		
Temp. range	-15 ... +75 °C (VdS 2580: -5 ... +75 °C)		
Fire stability	30 min / 300 °C		
Ambient humidity	$\leq 90\%$, not condensing		
Emission sound pressure level	LpA ≤ 35 dB(A)		
Additional functions*	Closing edge protection = activated (3 repetitions of stroke); Locking relief = activated (retraction lift max. 0,2 mm)		

Opening and Closing Ranges

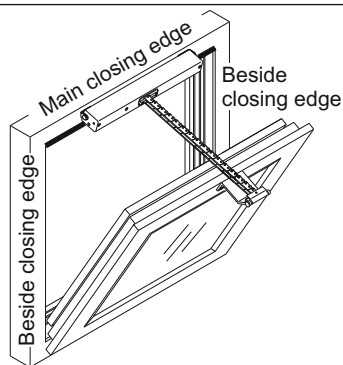


* Programmable with software SCS ** + approx. 20 % switch-off reserve (temporary)

Closing edge protection

In the "CLOSE" direction the drive has an active protection for the main closing edge. If there is an overload in the closing ranges C3 and C2, the drive runs "OPEN" for 10 seconds, then "CLOSE" again. If closing is not possible after three attempts, the drive remains in this position.

In addition, the drive is equipped with passive protection. The closing speed in closing range C2 and C1 is reduced to 5 mm/s.



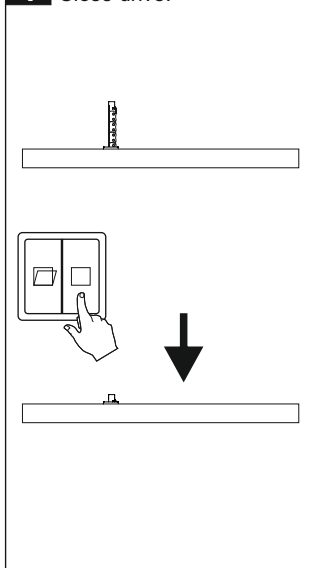
Significantly greater forces can be exerted at the secondary closing edges. Danger of crushing hands and fingers!

Stroke limiting with magnets

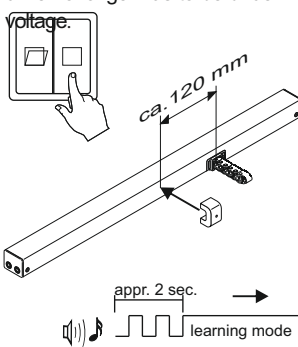


When using two CDC-0252-1-TMS+ on one window, both drives must be electrically connected in order to set the stroke, although only one drive needs to be switched to the stroke learning mode with the magnet.

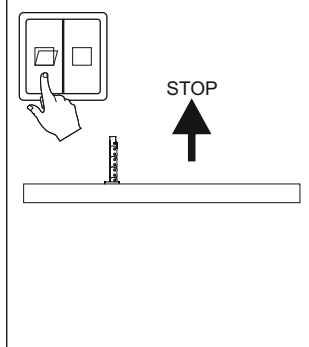
1 Close drive.



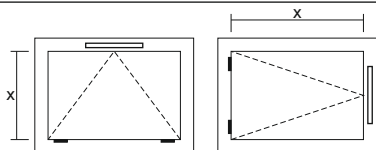
2 Voltage must continue to be applied to the drive when moving in the "CLOSE" direction. Hold the magnet next to the drive as shown in the diagramme (2 sec.) until you hear a pulsating ton > The drive is now in learning mode. The magnet can now be removed and the drive no longer has to be under



3 Allow the drive to run "OPEN" until you reach the required stroke. If the stroke is set incorrectly, the procedure is accidentally interrupted or the drive continues to the full stroke length, please return to point 1 and start again.



Minimum sash height/ -width



The details apply to a **non-rotational installation of the drive!**
(Window inwards opening)

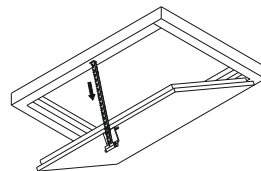
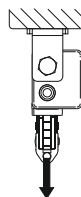
Standard chain:

Minimum size (mm) = Stroke (mm) x 3.9

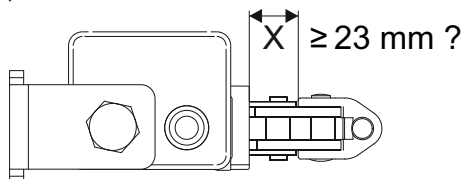
Maximum stroke : 800 mm

Mounting information

- Mount the drives whilst under zero stress. With that, an even load distribution is provided by all the drive chains.
- At vertical active pulling application (e.g. for a skylight) the forces must be rearranged by software SCS.



- If after mounting, the distance X is greater than 23 mm, null balance with software SCS is necessary. Closure Ranges will shift in relation to new zero point.



Maintenance and cleaning

Maintenance work is only allowed when the device is in a de-energized condition! Inspection and maintenance has to be carried out according to D+H maintenance notes. Only original D+H spare parts may be used. Repair is to be carried out exclusively by D+H.

Wipe away debris or contamination with a dry, soft cloth.

Do not use cleaning agents or solvents.

Guarantee

You will get 2 years guarantee for all D+H products from date of verified handing over of the system up to maximal 3 years after date of delivery, when mounting and starting has been carried out by an authorized D+H-distributor.

D+H guarantee is expired, with connection of D+H components with external systems or with mixing of D+H products with parts of other manufacturers.

Declaration of Conformity

We declare under our sole responsibility that the product described under "Technical Data" is in conformity with the following directives:

2014/30/EU, 2014/35/EU

Technical file at:

D+H Mechatronic AG, D-22949 Ammersbek

Dirk Dingfelder

Member of the Board
29.01.2018

Maik Schmees

Authorized signatory, Technical Director

Disposal

Electrical devices, accessories, batteries and packaging should be sorted for environmental-friendly recycling. Do not dispose electrical devices and batteries into household waste!

Only for EC countries:

According the European Guideline 2012/19/EU for waste electrical and electronic equipment and its implementation into national right, electrical devices that are no longer usable must be collected separately and disposed of in an environmentally correct manner.



AVERTISSEMENT

Lire tous les avertissements de sécurité, les instructions, les illustrations et les spécifications fournis avec cet produit.

Ne pas suivre les instructions énumérées ci-dessous peut provoquer un choc électrique, un incendie et/ou une blessure sérieuse.

Conserver tous les avertissements et toutes les instructions pour pouvoir s'y reporter ultérieurement.

Consignes de sécurité

Très basse tension de sécurité 24 V DC !

Ne pas raccorder directement au secteur !

- Seul un électricien qualifié est autorisé à procéder au raccordement
- Risque d'écrasement des doigts dans la zone accessible aux mains
- Tenir les personnes à l'écart de la zone de mouvement de la motorisation
- Tenir les enfants à l'écart de la commande
- Respecter le diagramme de charge de pression de la chaîne!
- N'utiliser que dans des locaux secs
- Uniquement pour montage à l'intérieur. Dans le cas de risques liés à la pluie, utiliser un détecteur de pluie
- Utiliser uniquement des pièces d'origine D+H non modifiées
- Respecter la notice de montage du kit de console

Respecter les indications figurant sur l'étiquette de sécurité rouge fournie !

TMS+ / -BRV Fonction

Deux moteurs CDC-0252-1-TMS+ et un moteur de verrouillage peuvent être connectés au maximum. Notification TMS et BRV combinées. La notification BRV n'est émise que dans les positions finales, donc aucun dysfonctionnement avec les moteurs de verrouillage ou les modules. Pendant la phase d'entraînement, la course paramétrée sur la fonction TMS+ est transmise au moteur en tandem.

Utilisation conforme

- Boîtiers à chaîne pour ouverture et fermeture électrique de fenêtres en façades et sur toits
- Tension de service 24 V DC
- Intégrable dans les ouvertures de systèmes d'extraction de fumées et utilisable pour la ventilation quotidienne de pièces
- Uniquement pour montage à l'intérieur

Caractéristiques

- Électronique de pilotée par microprocesseur
- Programmation individuelle possible via Powerline (PLP1 et SCS)
- Programmation de course d'aimants
- Particulièrement silencieux grâce à un découplage acoustique des composants du moteur et une vitesse réduite en mode de ventilation
- Connexion par câble avec connecteur
- Fonction de sécurité tandem (TMS+) pour le fonctionnement de deux CDC-0252-1-TMS+ moteurs sur un battant

Contenu de livraison

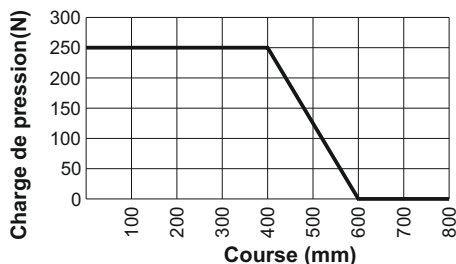
Motorisation avec câble silicone de 2,5 m.

En fonction du type de fenêtre, différents kits de fixation sont disponibles.

Diagramme de charge de pression

Respecter la charge de pression de la chaîne !

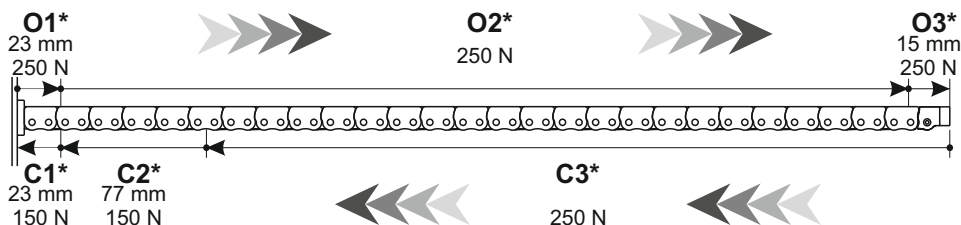
La charge de pression maximale de la chaîne ne correspond pas automatiquement à la force de pression maximale de la motorisation !



Caractéristiques techniques

Type	CDC-0252-0350-1-TMS+ -R	CDC-0252-0600-1-TMS+ -R	CDC-0252-0800-1-TMS+ -R
Alimentation	24 V DC / $\pm 15\%$		
Force nominale	250 N**		
Courant nominale	0,6 A	0,8 A	1,0 A
Course nominale*	350 mm $\pm 2\%$	600 mm $\pm 2\%$	800 mm $\pm 2\%$
Vitesse de marche: ventilation (fonction de marche rapide EFC) *			
O1, O2	6,7 mm/s (9,4 mm/s)	6,7 mm/s (13,6 mm/s)	6,7 mm/s (15,0 mm/s)
O3	6,7 mm/s (6,7 mm/s)	6,7 mm/s (6,7 mm/s)	6,7 mm/s (6,7 mm/s)
C3	5 mm/s	6,7 mm/s	6,7 mm/s
C2, C1	5 mm/s	5 mm/s	5 mm/s
Force de verrouillage nom.	env. 1500 N (sans console)		
Durée de vie	>20.000 courses doubles		
Durée d'enclenchement	30% (manoeuvres de 10 min.)		
Corps	Aluminium, Peinture thermolaqué (~ RAL 9006)		
Type de protection	IP 32		
Plage de temp.	-15 ... +75 °C (VdS 2580: -5 ... +75 °C)		
Résistance au feu	30 min / 300 °C		
Humidité ambiante	$\leq 90\%$, sans condensation		
Emission niveau de pression acoustique	LpA ≤ 35 dB(A)		
Fonctions additionnelles*	Système anti-coincement activé (3 courses de répétition); Relâchement de la contrainte sur les joints = activé (course max. 0,2 mm)		

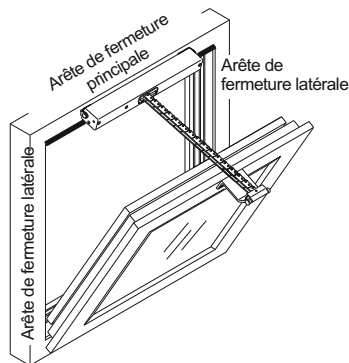
Plages d'ouverture et de fermeture



* Programmable avec le logiciel SCS ** + env. 20 % de réserve de coupure (En peu de temps)

Système anti-coincement

Dans le sens « fermeture », la motorisation est équipée d'une protection active pour l'arête de fermeture principale. En cas de surcharge dans les plages de fermeture C3 et C2, le moteur fonctionne dans le sens « ouverture » pendant 10 secondes. Ensuite, il reprend la direction « fermeture ». Si la fermeture se révèle impossible après 3 tentatives, la motorisation restera dans cette position. La motorisation est en outre dotée d'une sécurité passive. La vitesse de fermeture diminue à 5 mm/sec dans les plages de fermeture C2 et C1.



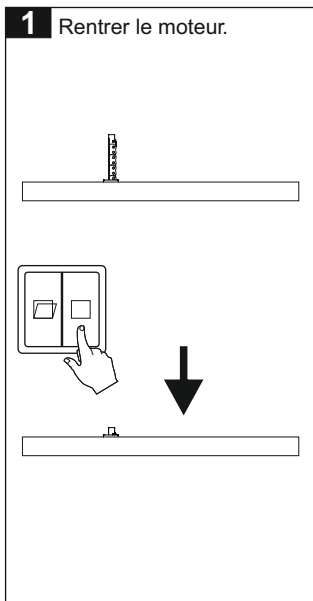
Les forces au niveau des arêtes de fermeture latérales peuvent être nettement plus élevées. Risque d'écrasement des doigts dans la zone accessible par les mains.

Limitation de course avec aimant



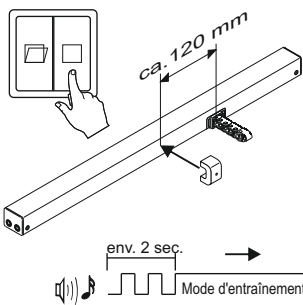
Lorsque deux CDC-0252-1-TMS+ sont utilisés sur une fenêtre, les deux moteurs doivent être connectés électriquement sur la course paramétrée, mais le déplacement d'un seul moteur à aimant suffit pour le mode d'entraînement de course.

1 Rentrer le moteur.



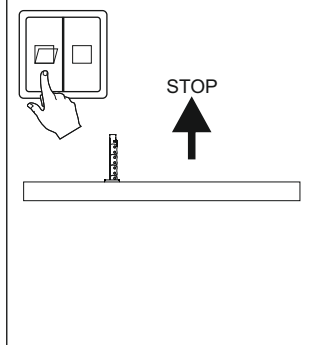
2 Dans le moteur, la tension supplémentaire doit être ajustée dans le sens FERMETURE.

Maintenir l'aimant sur le moteur conformément à l'illustration (2 sec.) jusqu'à ce qu'une tonalité continue retentisse après un signal sonore > le moteur est désormais en mode d'entraînement. L'aimant peut être retiré et la tension ne doit plus être appliquée au moteur.

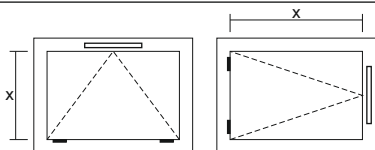


3 Faire tourner le moteur dans le sens OUVERTURE jusqu'à ce que la course souhaitée soit atteinte.

Si une course a mal été paramétrée ou accidentellement interrompue, ou que l'entraînement a été restauré à la longueur de course maximale, il faut recommencer à l'étape 1.



Haut. / larg. minimale du battant



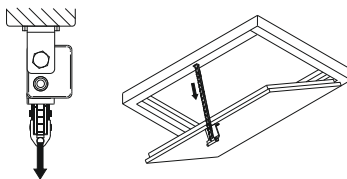
Les données s'appliquent à un montage **non orientable du moteur** !
(Ouverture de la fenêtre vers l'intérieur)

Chaîne standard:

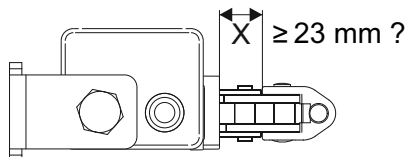
Mesure minimale (x) (mm) = Course (mm) x 3,9
Course maximale: 800 mm

Informations sur le montage

- Monter les motorisations de manière à éviter toute contrainte mécanique. Ceci permet de répartir les charges de manière plus uniforme entre toutes les motorisations.
- En cas de fonctionnement vertical (par ex. avec une écrouille de toit), les forces devront le cas échéant être adaptées avec le logiciel SCS.



- Si la cote X est supérieure ou égale à 23 mm au terme du montage, il faudra procéder à une remise à zéro avec le logiciel SCS. Les plages de fermeture se décalent de manière relative par rapport à chaque nouveau point zéro.



Nettoyage et entretien

Avant toute intervention de maintenance, mettre l'installation hors tension! L'inspection et l'entretien doivent être effectués dans le respect des consignes de D+H. Seules des pièces de rechange D+H d'origine peuvent être employées.

En cas de présence de saletés, utiliser un chiffon doux et sec.

Ne pas utiliser de détergents ou de solvants.

Garantie

Tous les articles D+H sont garantis 2 ans dès la remise justifiée de l'installation et au plus pendant 3 ans après la date de la livraison si le montage ou la mise en service avait été entrepris(e) par un partenaire de service et de vente D+H autorisé.

Si vous raccordez les composants D+H à des installations étrangères ou panachez les produits D+H à des pièces d'autres constructeurs, le droit de garantie D+H devient caduque.

Déclaration de conformité

Nous déclarons sous notre propre responsabilité que le produit décrit sous Caractéristiques techniques est en conformité avec les réglementations suivants :

2014/30/EU, 2014/35/EU

Dossier technique auprès de :

D+H Mechatronic AG, D-22949 Ammersbek

Dirk Dingfelder

Membre du directoire
29.01.2018

Maik Schmees

Fondé de pouvoir, Responsable technique

Elimination des déchets

Les appareil électrique, ainsi que leurs accessoires, batteries et emballages, doivent pouvoir suivre chacun une voie de recyclage appropriée. Ne jetez pas votre appareil électroportatif avec les ordures ménagères !

Seulement pour les pays de l'Union Européenne :

Conformément à la directive européenne 2012/19/EU relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques et sa réalisation dans les lois nationales, les outils électroportatifs dont on ne peut plus se servir doivent être séparés et suivre une voie de recyclage appropriée.



ADVERTENCIA

Lea íntegramente las advertencias de peligro, las instrucciones, las ilustraciones y las especificaciones entregadas con esta producto. En caso de no atenderse a las instrucciones siguientes, ello puede ocasionar una descarga eléctrica, un incendio y/o una lesión grave. Guardar todas las advertencias de peligro e instrucciones para futuras consultas.

Notas de seguridad

¡Muy baja tensión de seguridad 24 V DC!

¡No conectar directamente a la red eléctrica!

- La conexión deberá ser realizada únicamente por un técnico electricista
- Peligro de aplastamiento en la zona accesible a las manos
- Mantener a las personas alejadas del área de trabajo del accionamiento
- Mantener alejados a los niños de los dispositivos de control
- Respetar el diagrama de carga de la cadena
- Usar solo en lugares secos
- Sólo es apropiado para el montaje interior. En casos de peligro por lluvia, deberán utilizarse sensores de lluvia
- Emplear únicamente piezas originales D+H no modificadas
- Observar las instrucciones de montaje del juego de fijaciones

¡Respetar las indicaciones de la hoja de seguridad adjunta!

La función TMS+ / -BRV

Pueden conectarse de forma conjunta hasta dos accionamientos CDC-0252-1-TMS+ y una dispositivo de bloqueo. Combina indicación TMS y BRV. La emisión de la indicación BRV se produce tan solo en las posiciones finales; por consiguiente, ninguna función errónea con dispositivos de bloqueo o módulos. Durante el modo de aprendizaje el accionamiento tándem de la carrera ajustada se transfiere a través de la función TMS+.

Utilización reglamentaria

- Accionamiento por cadena para la apertura y el cierre motorizado de ventanas y compuertas en fachadas y techos
- Tensión de servicio 24 V DC
- Se puede utilizar en aperturas de extracción de humos así como para la ventilación natural diaria
- Adecuado únicamente para el montaje interior

Características

- Electrónica controlada por microprocesador
- Programación individual mediante el Powerline (PLP1 y SCS)
- Programación de carrera mediante imanes
- Especialmente silencioso gracias al desacoplamiento acústico de los componentes del accionamiento y a la velocidad reducida en el modo de ventilación
- Salida de la cadena simétrica
- Función de seguridad tándem (TMS+) para servicio de dos CDC-0252-1-TMS+ motores en una misma hoja

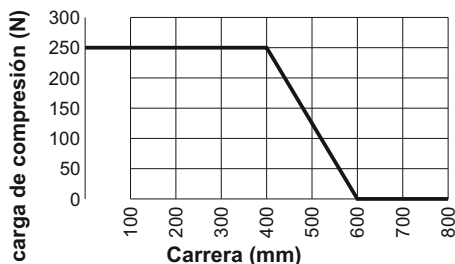
Extensión de suministro

Motor con 2,5 m de cable de silicona.

Dependiendo del tipo de apertura, pueden obtenerse por separado, diferentes juegos de fijación.

Diagrama de carga de compresión

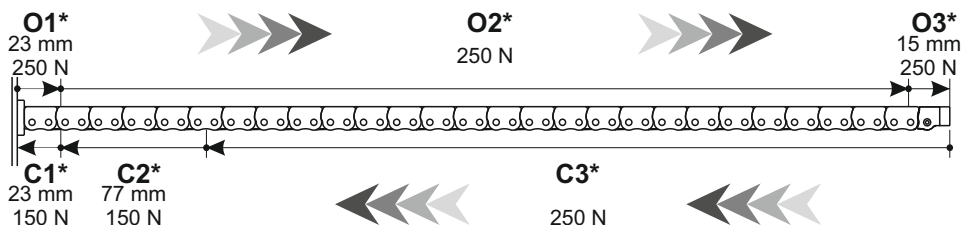
¡Observe la carga de compresión máxima de la cadena! ¡La carga de compresión máxima de la cadena no se corresponde automáticamente con la fuerza de compresión máxima del accionamiento!



Datos técnicos

Tipo	CDC-0252-0350-1-TMS+ -R	CDC-0252-0600-1-TMS+ -R	CDC-0252-0800-1-TMS+ -R
Alimentación	24 V DC $\pm$ 15 %		
Fuerza nominal	250 N**		
Corriente nominal	0,6 A	0,8 A	1,0 A
Carrera nominal *	350 mm $\pm$ 2 %	600 mm $\pm$ 2 %	800 mm $\pm$ 2 %
Velocidad de marcha: ventilación (función de marcha rápida HS SEHC) *			
O1, O2	6,7 mm/s (9,4 mm/s)	6,7 mm/s (13,6 mm/s)	6,7 mm/s (15,0 mm/s)
O3	6,7 mm/s (6,7 mm/s)	6,7 mm/s (6,7 mm/s)	6,7 mm/s (6,7 mm/s)
C3	5 mm/s	6,7 mm/s	6,7 mm/s
C2, C1	5 mm/s	5 mm/s	5 mm/s
Fuerza de bloqueo nominal	aprox. 1500 N (sin fijación)		
Tiempo de vida	>20.000 dobles carreras		
Tiempo de funcionamiento	30% (con una duración del ciclo de 10 minutos)		
Carcasa	Aluminio, Pintura en polvo (~ RAL 9006)		
Protección	IP 32		
Temperatura	-15 ... +75 °C (VdS 2580: -5 ... +75 °C)		
Resistencia al fuego	30 min / 300 °C		
Humedad atmosférica	≤ 90 %, sin condensación		
Nivel de presión acústica de emisión	LpA ≤ 35 dB(A)		
Funciones adicionales *	Activada la protección en el borde al cerrar (tres carreras de repetición); Alivio de la presión de las gomas = activado (carrera de descarga máx. 0,2 mm)		

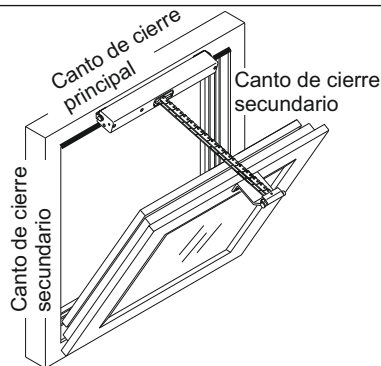
áreas de abertura y de cierre



* Programable con el software SCS ** + + aprox. 20% de reserva de desconexión (Temporal)

Protección en el borde al cerrar

En la dirección "CIERRE", el motor dispone de una protección activa del canto principal de cierre. En caso de darse una sobrecarga en el sector de cierre C3 y C2, el motor parará y funcionará durante 10 segundos en dirección opuesta. A continuación volverá a funcionar en dirección "CIERRE". Si después de tres intentos no ha sido posible cerrar, el motor se detendrá en esta posición. Además, el motor dispone de una protección pasiva. La velocidad de cierre se reduce a 5 mm/s en el rango de cierre C2 y C1.



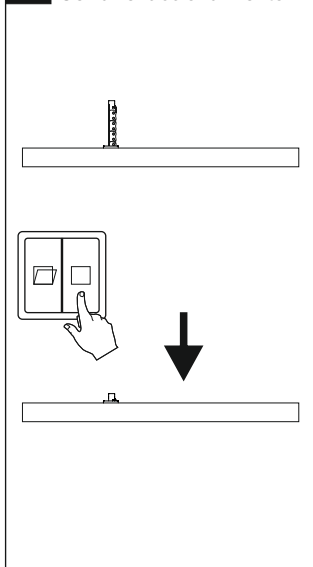
En los cantos de cierre secundarios pueden darse fuerzas considerablemente más altas. Peligro de aplastamiento en el área accesible para las manos.

Limitación de carrera con imán

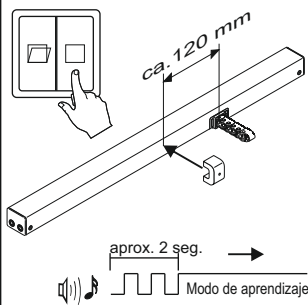


Al emplear dos CDC-0252-1-TMS+ en una ventana, deben ajustarse a la carrera los dos accionamientos unidos eléctricamente, sin embargo, solamente es necesario que uno de ellos se coloque con el imán en el modo de aprendizaje de carrera.

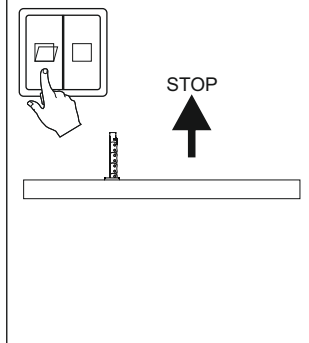
1 Cerrar el accionamiento.



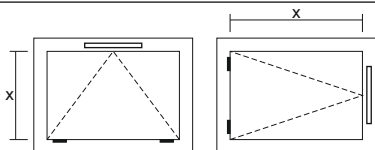
2 En el accionamiento debe seguir existiendo tensión en la dirección de CIERRE. Mantener el imán en el accionamiento según muestra el boceto (2 seg.) hasta que, después de un tono pulsante, se oiga un tono continuo > El accionamiento está ahora en el modo de aprendizaje. Puede retirarse el imán y no debe haber más tensión en el accionamiento.



3 Dejar que se desplace el accionamiento en la dirección ABRIR hasta que se alcance la carrera deseada. En caso de un ajuste erróneo de la carrera, de que se haya interrumpido el recorrido por equivocación o que se haya llevado la carrera a un largo máximo, se deberá volver a empezar con el punto 1.



Altura/latitud mínima de la hoja



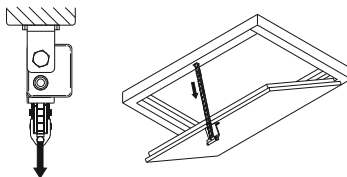
¡Las indicaciones son válidas **para el montaje no giratorio del accionamiento!**
(Abertura de la ventana adentro)

Cadena estándar:

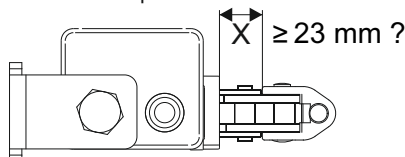
Mínimo (x) (mm) = Carrera (mm) x 3,9
Carrera máxima: 800 mm

Instrucciones de montaje

- Montar los accionamientos libres de cualquier impedimento mecánico. Esto permite repartir las cargas de manera más uniforme entre todos los accionamientos.
- En el caso de funcionamiento vertical (p.e. en claraboyas) las fuerzas deben ser adaptadas mediante el software SCS



- Si al finalizar el montaje, la cota X es igual o superior a 23 mm, será necesario un nuevo ajuste del punto cero mediante el software SCS. Los rangos de cierre se decalan de manera relativa con relación al nuevo punto cero.



Mantenimiento y limpieza

Realice siempre los trabajos de mantenimiento con la máquina desconectada de la red eléctrica. La inspección y el mantenimiento deben realizarse conforme a las instrucciones de mantenimiento de D+H. Únicamente se utilizarán piezas de recambio originales D+H. Los trabajos de reparación serán realizados exclusivamente por D+H. Elimine cualquier tipo de suciedad con un paño seco y suave.

Garantía

2 años de garantía para todos los productos D+H desde la fecha de su puesta en marcha, hasta un máximo de 3 años de la fecha de la entrega, siempre que el montaje y la puesta en marcha hayan sido realizados por un distributor autorizado de D+H.

La garantía de D+H expira, en el caso de conexión de componentes de D+H con otros equipos o cuando se mezclan los productos de D+H con los de otros fabricantes.

Declaración de conformidad

Declaramos bajo nuestra responsabilidad, que el producto descrito bajo "Datos técnicos" está en conformidad con las regulaciones:

2014/30/EU, 2014/35/EU

Expediente técnico en:

D+H Mechatronic AG, D-22949 Ammersbek

Dirk Dingfelder

Junta directiva
29.01.2018

Maik Schmees

Apoderado, Director técnico

Eliminación

Recomendamos que los aparatos eléctricos, accesorios, Baterías y embalajes sean sometidos a un proceso de recuperación que respete el medio ambiente. ¡No arroje las herramientas eléctricas a la basura!

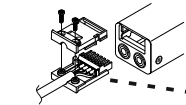
Sólo para los países de la UE:

Conforme a la Directriz Europea 2012/19/EU sobre aparatos eléctricos y electrónicos inservibles, tras su transposición en ley nacional, deberán acumularse por separado las herramientas eléctricas para ser sometidas a un reciclaje ecológico.



Anschluss / Connection / Connexion / Conexión

Aderbelegung Stecker / Pin Assignment / Brochage des fiches / Asignación de cables



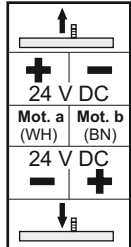
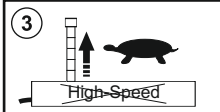
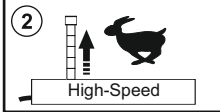
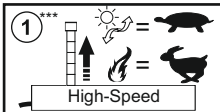
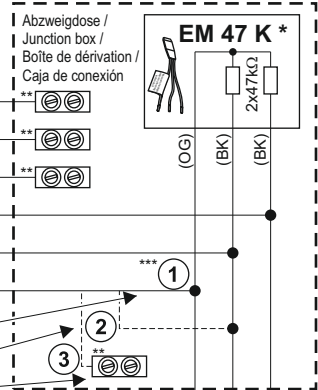
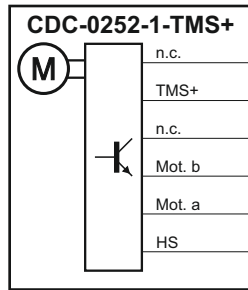
6x 0,5 mm²
Ø 7,1 ± 0,5 mm

WH (Mot. a)	
BN (Mot. b)	
OG (HS)	
GY (n.c.)	
YE (TMS+/BRV)	
GN (n.c.)	

(WH)	weiss	/ white	/ blanc	/ blanco
(BN)	braun	/ brown	/ brun	/ marrón
(OG)	orange	/ orange	/ orange	/ naranja
(YE)	gelb	/ yellow	/ jaune	/ amarillo
(GN)	grün	/ green	/ vert	/ verde
(GY)	grau	/ grey	/ gris	/ gris

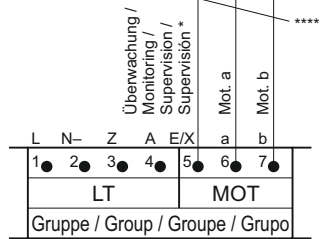


1 Antrieb /
1 drive /
1 moteur /
1 accionamiento

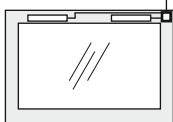


Normalbetrieb
Normal mode
Activité normale
Servicio normal

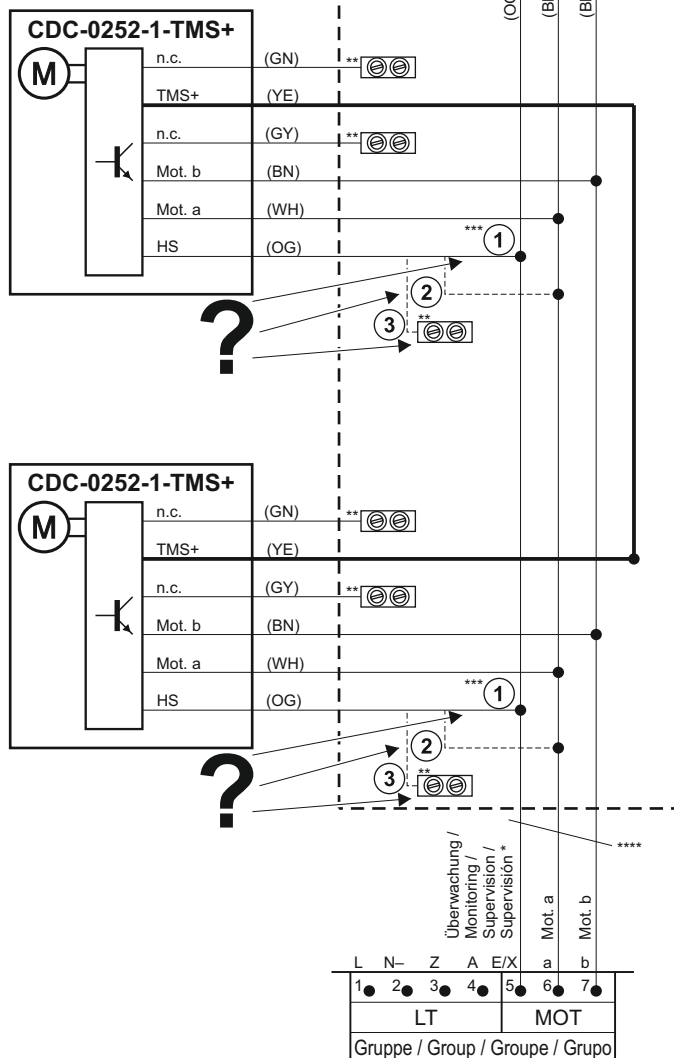
RWA- Schnelllauf
SHEV- fast running
EFC fonctionnement rapide
marcha rápida SVHC



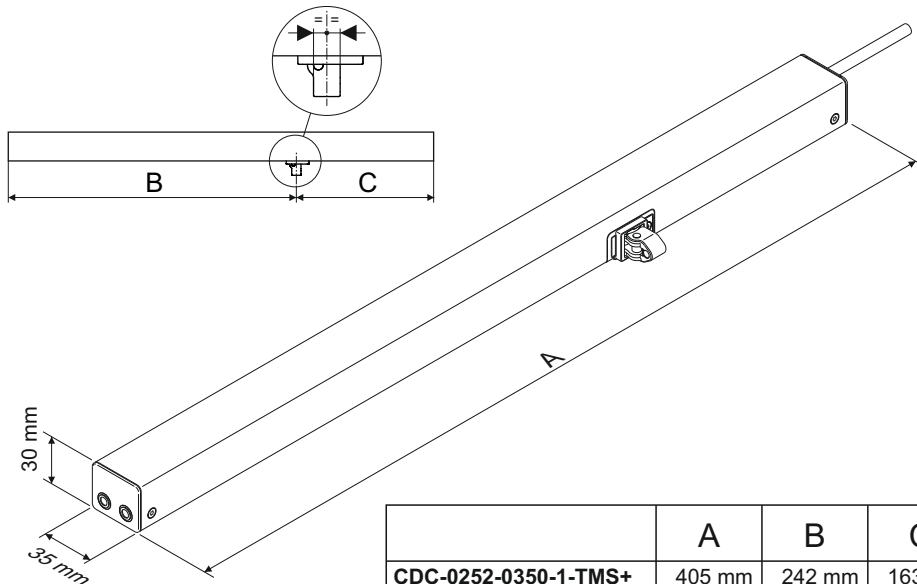
- * Nicht bei / Not in case of / Pas pour / No en el caso : GVL -E/ -K/ -M
- ** Gegen Kurzschluss sichern / Protect wire against short circuit / Protéger contre les courts-circuits / Proteger contra cortacircuitos
- *** Bei Anschluss an D+H RWA Zentralen mit E/HS Leitungsüberwachung / In case of connection to D+H SHEV control panels with E/HS line monitoring / En cas de raccordement à des centrales D+H RWA, avec une surveillance des lignes E/HS / En caso de conexión con paneles de control D+H SHEV con control de líneas E/HS
- **** Kabel gemäß D+H Kabelverlegetabelle (siehe Gebrauchsanleitung der Zentrale) / Cable according to D+H table for layout of cables (See instructions for use of control panel) / Câble selon le tableau de câblage de D+H (voire fiche technique de la centrale) / Cable conforme a la tabla de cableado D+H (véanse instrucciones de uso de la central)



2 Antriebe sternförmig /
2 drives star-shaped /
2 moteurs en étoile /
2 accionamientos en estrella



Abmessungen / Dimensions / Dimensiones



	A	B	C
CDC-0252-0350-1-TMS+	405 mm	242 mm	163 mm
CDC-0252-0600-1-TMS+	530 mm	367 mm	163 mm
CDC-0252-0800-1-TMS+	635 mm	472 mm	163 mm

D+H

D+H Mechatronic AG
Georg-Sasse-Str. 28-32
22949 Ammersbek, Germany

Tel.: +4940-605 65 239
Fax: +4940-605 65 254
E-Mail: info@dh-partner.com

www.dh-partner.com

© 2017 D+H Mechatronic AG, Ammersbek
Technische Änderungen vorbehalten /
Rights to technical modifications reserved /
Sous réserve de modifications techniques /
Derecho reservado a modificaciones técnicas.